

从联想角度论掌握英语词汇的策略

步国峰 杨燕

(洛阳师范学院)

摘 要 词汇学习在整个英语学习中起着举足轻重的作用。目前词汇教学方法很多,同时伴随着诸多单词记忆方法的出现,较好地促进了词汇的学习。本文从联想的角度探讨了记忆词汇的新视角,并引用实例说明它在实践中的运用。

关键词 词汇学习 联想 词汇量 英语词汇

日常生活中,我们会发现许多学生为记单词而苦恼,记得快忘得快,记住了但不知道如何使用,尽管花费了大量时间,但收效甚微。如何增加词汇量,同时又能恰当灵活运用呢?本文进行一些分析和探讨。

1 单词记忆法概述

(1) Firth认为理解一个词要看它的结伴关系(You know a word by the company it keeps)也就是通常所说的语境猜词法。比如:Because of the heavy rain, a flood was imminent. 虽然我们不认识imminent这个词,但是由于大雨,可能要导致洪水的到来。所以imminent的意思为“到来”,这种练习在各种各样的泛读教材中都有涉及。

(2) 词缀法。这是派生法的一种,它借助于语法形位即词缀构成新词(陆国强),比如:natural——unnatural, invent——inventor等。

(3) 转类法。这种方法的特点是无需借助词缀就实现词类的转换,比如:fish(鱼), tofish(去捕鱼),还有:Kissing got them (the plans) and helicoptered to camp David. (基辛格把计划搞到手,就乘直升飞机去戴维营。)Helicopter原为名词,现作动词“乘直升飞机”讲。

(4) 合成词法。就是把两个或两个以上的词按照一定次序排列构成新词的方法,比如:Hot-line(热线), blue-print(蓝图)等。

(5) 拼缀法。即对原有的两个词进行剪裁,取其中的手部或尾部,然后连成一个新词。比如,smog由smoke和fog两个词拼缀而成。

2 词汇量扩大的途径

一种方法是自然习得法。这种方法必须在丰富的语言环境中才能实现。如同母语的习得,由于目前互联网十分发达,为人们大量接触英语提供了可能。人们不但可以在网上阅读英文文章,而且可以观看英文电影,这就使人们能充分的学习到各种各样的鲜活的英语词汇。此外,我们可以在国内看到诸如《今日中国》、《北京周报》、《中国日报》、《21世纪报》等诸多杂志、报刊,这样就能记住经常出现的词汇。大量阅读可以促进词汇量的提高,但这里需要指出的是:用该方法记忆词汇需要耗费大量时间。同时,碰到的词汇如果不及时查阅词典并作记录,很快就会忘记。此外,采用自然习得法,要不间断的阅读或视听,并且要适时记录,不断复习。在实际生活中要有所运用(比如练口语或写作中),否则,记住的单词很快就会淡忘。

另外一种方法是集中识记法,即找一本单词书,找时间集中记忆。这是在短时间内提高词汇量的最有效的方法。一般来说,它会给出读音、词性、同义词、反义词以及用法和派生词等。通过联想由一个单词引出诸多单词,实践证明是有效的,在记忆单词时,研究彼此之间的规律,在广泛联系中认识和记忆英语单词,即采用联想法。比如,从单词形式来记忆,以duce结尾的单词我们可以展开联想,如:produce, reduce, introduce, induce, deduce, seduce等。这样我们就能非常熟练的记住这些单词,尽管他们在意义上无共同之处,但在形式上的共同之处足以让我们了解并记住这些词汇。

3 运用联想法的角度

从同一范畴出发进行联想记忆,比如,关于“笑”的词汇,从常用的smile可以联想到 laugh, chuckle, grin等,关于“走”的词汇,从walk联想到creep, coiler, march, stagger, toddle等。在平常学习中,要把学到的一些新词和其他学过的相关联的单词进行联系,这样的记忆就会牢固。不过对这些词,要弄清楚它们的细微差别,如chuckle表示“轻声地笑;暗自笑”,而grin表示“露齿而笑”;stagger表示“由于拿重物或喝醉而摇晃着移动或踉跄”,而toddle指“幼儿摇摇摆摆地走”。

从同义词角度去联想:想到一个词,从它的同义词角度去考虑,还有哪些词,比如:由stand,可以想到bear, endure, tolerate, put up with等。

从反义词角度去联想:即碰到一个词,从它的反义词角度去思考,找出它的反义词,比如:由increase可以想到decrease;由include到exclude等。

从同音角度去联想:如由night想到knight;由leak到leak等。

以中心词展开联想:比如以犯罪为中心词,可以联想到绑架(kidnap),拐卖(abduct),走私(smuggle),贩毒(drug traffic),行贿(bribe)等,犯罪后还可以联想到逮捕(arrest),审讯(trial),上诉(sue),原告(plaintiff),被告(defendant),律师(attorney)。最后还可想到惩罚的类型:假释(parole),缓刑(probation),十年徒刑(10 years' imprisonment),无期徒刑(life imprisonment),死缓(two year reprieve from death sentence),死刑(life punishment)等。

从相似词的细微区别角度去联想。英语有很多相似词,有时候很难区分各自的含义,如果我们采用联想法,就会迎刃而解。比如:veracious和voracious这两个词,它们的唯一区别就在于字母“e”和“o”。而它们的含义分别为“诚实的”和“贪吃的,渴求的”。如果我们把“o”看作人的“口”,由此就可以联想到与“吃,渴”有关,自然而然就能想到他们意义的异同。同样, vocation与vacation也是一个字母之差,如果我们把“o”看作一口井,人要想生存,就不得不靠井里的水谋生,很显然我们会联想到人要靠职业谋生,所以, vocation的意思是职业。再比如: bald与bold二词,前者的意思为“光秃的”而后者意思为“勇敢的”,我们仍然可以把“o”看作一口井,而人敢往井里跳说明他是勇敢的。还有principle与principal,前一个以意思为“原则”,后一个意思为“首领”,我们可以联想英语二十六个字母中,以a开头,所以想到这儿,就能想到principal的意思为首领。complement与compliment有时也很难区分,我们知道前者意思为“补充”而后者为“赞扬”,通过比较我们发现complement中,是两个“e”我们可以说两者相互补充。

众所周知,英语单词的词义不止一个,即大多数词都是多义词,不过我们在实践中会发现,很多人记忆词义总是习惯记最常用的那一个,而忽视其他词义,这会导致我们在搞英汉翻译时遇到很多问题,即认识这个单词并知道它的常用义,但总觉得用该词义表达会很别扭。比如account一词,人们通常熟悉作“报导”的意思,而对“账目”这个词条很陌生。

The newspaper's account of the so-called reshuffle of the financial ministry was a complete fiction.

报纸对所谓的财政部人事改组的报导完全是捏造的。

The account shows we have spent more than we received.

账目表明我们支出多于收入。

如果把句中的account翻译成报导就不合适。(转72页)

增加。网络文化的隐蔽性在提供自我展现舞台的同时,也诱发了一些青少年不良的网络行为,如蓄意对他人进行网络攻击,散布假消息,发布诋毁他人名誉的帖子,诈骗他人钱财,甚至利用先进技术窥探他人资料、盗窃资源和智力成果。

(5) 现代工业社会市场经济文化的影响。 商本位文化的影响。中国自古就是以一个小农经济为基础的国度,重农轻商,强调以农为本,蔑视商人,反对商业,但是市场经济则恰好与之相反,国家及个体的发达多靠商业流通及商业利润。这种文化体系的建立与逐步完善,会导致一些人只知道追逐财利,过多地考虑个人得失,盲目突出个人价值,为他人、为国家奉献的意识微弱,易使情绪冲动的青年为个人利益不惜挺而走险,由此导致其走向。利本位文化的影响。中国传统主流思想倡导重义轻利、重德轻法,强调以“仁义”为中心,主张人不能见利忘义,更不能驱义逐利。与之相反,现代市场经济文化强调个人合法的私有财产神圣不可侵犯。一方面,市场经济文化打乱了人们原来的价值观念体系与行为规范,但是另一方面又导致个人私欲恶性膨胀,一些青少年看到别人在贪图享受,心理极不平衡,也厌弃奋斗,为追逐商利而不择手段,直至违法犯罪。

3 对策与建议

(1) 对青少年进行心理关怀。具体措施是建立青少年心理救助机构(或称心理咨询机构),通过直接交谈、电话咨询、网上交流、书信答复等有效形式,对青少年面临的婚姻、家庭、社交、生活、心理等方面问题做详细耐心的帮助,缓解心理危机,化解心结,消除心理障碍,从而预防犯罪,特别是暴力犯罪、性犯罪。

(2) 加强青少年的法制观念和法律知识。国家在普法活动中要注意未成年人的实际情况,使青少年知法、懂法、守法,切实提高广大青少年的法律知识,不断提高青少年的整体素质。一方面要懂得用法律武器保护自己的合法权益,另一方面要注意维护他人权益,辩明是非,抗拒不良影响。

(3) 加大主流文化宣传力度。各级地方政府应当创造条件建立和改善社会文化生活活动场所和设施,净化文化市场,杜绝有害的、反动的、淫秽的、暴力的、荒诞的书刊、画册,禁止其制作、出售、出租、出版、贩卖和传播,形成良好道德品质的外部环境,从根本上减少和遏制导致犯罪的不良社会因素。同时,大力宣传正

确的人生观、价值观、世界观,弘扬社会正义、正气、真理,树立良好的社会舆论环境。

(4) 坚决打击各种违法犯罪行为。严厉打击不法之徒,及时破获犯罪案件,尤其是色情、凶杀、暴力案件,形成法律威慑力,打消部分人的犯罪侥幸心理,从而减少犯罪行为。

(5) 搞好家庭教育。搞好家庭教育是预防和减少未成年违法犯罪的基础。为此,家长要以身作则,为子女树立一个楷模;要尽到抚养教育子女的义务,为子女创造一个良好的家庭环境,为其社会化形成奠定好早期基础。到青春期即十二三岁再对未成年犯罪进行防范其实已经晚了。防范未成年犯罪必须从小孩做起,预防得越早,减少犯罪的成本就越低。

(6) 重视校园教育。要通过培训和再教育等途径提高教师队伍素质,尤其是优秀的品德和法制观念;要全面推进素质教育,注重教书,更注重育人,加强对后进学生的帮助教育和关心,不能把“双差生”推向社会犯罪的边缘;要坚持开设思想品德教育课,把对学生的德育教育和法制教育的工作真正纳入学校教育的整体计划,让未成年学生除接受科学文化知识外,还要系统接受思想道德教育、法制教育和爱国主义、集体主义、人生观、世界观教育。

4 结语

综上所述,家庭、社会、学校共同来加强道德教育、法制教育以及思想文化及专业知识的教育,使其有机结合起来,力争同步进行,不断提高广大青少年抵抗不良文化的侵蚀,以此避免青少年走上违法犯罪的道路。

参考文献

- [1] 何贵初.青少年犯罪的心理学思考.学术论坛,2002,(5)
 - [2] 李晓明.文化冲突与青少年犯罪.苏州大学学报(哲学社会科学版),2002,(1)
 - [3] 杜跃东.青少年犯罪心理特征及防治对策.山东省青年管理干部学院学报,2002,(3)
 - [4] 沈晓辉,李斌.转型期大众文化对青少年犯罪的影响.湖南公安高等专科学校学报,2002(5)
- 作者简介 姚昕(1967-),女,南阳师范学院教育科学学院讲师,主要从事心理学研究。(收稿日期:2007·04·23)

(接22页)同时还在实践中还发现,一个单词,它的每个词条的意义是相关的,我们可以从词的具体意义和抽象意义去考虑,进而进行联想。比如grasp这个词,第一个词条的意思为“抓”是具体意义,而第二个词条的意义为“领会,掌握”是抽象意义,从“抓住”到“领会,掌握”是很容易想象得到的。再比如“phenomenon”一词,一般用来表示抽象概念“现象”,但也可用来指“非凡的人,杰出的人才”这个具体意义,我们可以说,“这种现象的改变依赖杰出的人才”这样就把二者的词义联系到了一起。还有“demolish”一词,也有抽象和具体意义,以下是两个例子:

Several houses were demolished to make way for the new road.
Her article brilliantly demolishes his argument.

在(3)中“拆毁,拆除”是具体意义,而在(4)中“推翻”是抽象意义,从“拆毁,拆除”到“推翻”是很容易联想得到。

另外,在学习词汇时,更要注意常用词的一词多义。比如:employ这个词,长作“雇佣”讲,而忽视“利用”这个意义。second我们通常知道做名词“秒”讲,而忽略作动词“支持”讲。

最后,我们可以把重要单词的词条放在一起巧用联想记忆,比如,denounce这个词,在牛津高阶英汉词典中的意义有三个:

give information to the authorities against somebody(告发)

say that somebody or something is wrong, unlawful(谴责,斥责)

announce one's withdrawal from(宣布退出)

我们可以这样联想:由于告发,受到谴责,最后不得不退出。这样我们就可以把该词的词义记完整。

总之,采取有意义的联想可以帮助我们牢记单词,但是,这种

方法比较适合有一定英语基础的人。

4 结语

英国著名语言学家D.A.Wilkins说:“没有语法,人们不能表达很多东西;而没有词汇,人们则无法表达任何东西。”由此可见,词汇是语言表达意义的主要承担者。而多年来,由于受结构主义语言学理论的听说领先法的影响,外语教学过分强调语言结构和语言形式的教学,而忽视了词汇教学。因此近几十年来,外语教学一直有“重结构,轻词汇”或“重形式,轻意义”的倾向。这对词汇教学和词汇学习造成了不利的影响。离开有效的词汇学习,学好英语就是一句空话。因此在实践中学生要自觉加强词汇学习,同时教师要积极引导去探索和发现有效的词汇记忆方法,这样将会大大提高学生的听、说、读、写等方面的能力。

参考文献

- [1] 车少飞.从心理学角度浅析英语单词奇效记忆法[J].济南:中国成人教育,2006(12)
- [2] 何自然.语用学概论[M].湖南:湖南教育出版社,1992:89-113
- [3] 陆国强.现代英语词汇学[M].上海:上海外语教育出版社,1999:137-140
- [4] 汪榕培.实用英语词汇学[M].辽宁:辽宁人民出版社,1984:130-134
- [5] 王文宇.观念、策略与英语词汇记忆[J].北京:外语教学与研究,1998(1)
- [6] 王文正.大学英语词汇教学的目的及方法[J].上海:外语界,1996(4)

作者简介 步国峰(1978-),洛阳师范学院外语系教师,主要从事英语语言学和英语应用语言学教学与研究。

(收稿日期:2007·04·13)